

**A BIZOTTSÁG 1169/2005/EK RENDELETE****(2005. július 19.)****a német intervenció ügynökség birtokában lévő rozs kivitelére vonatkozó folyamatos pályázati eljárás meghirdetéséről**

AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉGEK BIZOTTSÁGA,

letben rögzített feltételek szerint, amennyiben a jelen rendelet eltérően nem rendelkezik.

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre,

**2. cikk**tekintettel a gabonafélék piacának közös szervezéséről szóló, 2003. szeptember 29-i 1784/2003/EK tanácsi rendeletre <sup>(1)</sup> és különösen annak 6. cikkére,

A pályázati felhívás 500 000 tonna rozs maximális mennyiségre vonatkozik, valamennyi harmadik országba irányuló exportra.

mivel:

**3. cikk**(1) A 2131/93/EGK bizottsági rendelet <sup>(2)</sup> megállapítja az intervenció ügynökségek birtokában levő gabonafélék értékesítésére alkalmazandó eljárást és feltételeket.

(1) A jelen rendelet alapján megvalósuló exportra semmiféle visszatérítés, exportadó, illetve havi növekmény nem alkalmazandó.

(2) A 3002/92/EGK bizottsági rendelet <sup>(3)</sup> megállapítja az intervencióból származó termékek felhasználásának és/vagy rendeltetési helyének igazolására vonatkozó közös részletes szabályokat.

(2) A 2131/93/EGK rendelet 8. cikkének (2) bekezdése nem alkalmazandó.

(3) Tekintettel a piac jelenlegi állapotára, szükségesnek mutatkozik megnyitni egy folyamatos pályázati eljárást a német intervenció ügynökség birtokában levő 500 000 tonna rozs kivitelére.

(3) A 2131/93/EGK rendelet 16. cikkének harmadik albekezdésében foglaltaktól eltérően a kivitelért fizetendő ár az az ár, amely az ajánlatban szerepel, havi emelés nélkül.

**4. cikk**

(4) Sajátos szabályokat kell rögzíteni a műveletek rendszerességének és azok ellenőrzésének biztosítása érdekében. E célból olyan biztosítérendszerrel kell előírni, amely biztosítja a kívánt célok megvalósítását anélkül, hogy a gazdasági alanyokra aránytalan terhet róna. Erre tekintettel szükségesnek mutatkozik mentességet biztosítani egyes szabályok, különösen a 2131/93/EGK rendelet alól.

(1) A kiviteli engedélyek a 2131/93/EGK rendelet 9. cikkének értelmében kiadásuk napjától az azt követő negyedik hónap végéig érvényesek.

(5) Tekintettel a rendszer működtetésének korszerűsítésére, szükségesnek mutatkozik előírni a Bizottság által igényelt információk elektronikus úton való továbbítását.

(2) A jelen rendelettel megnyitott pályázati eljárás keretében benyújtott ajánlatokhoz nem szükséges mellékelni az 1291/2000/EK bizottsági rendelet <sup>(4)</sup>.**5. cikk**

(6) A jelen rendeletben foglalt rendelkezések összhangban vannak a Gabonapiaci Irányítóbizottság álláspontjával,

(1) A 2131/93/EGK rendelet 7. cikk (1) bekezdésében foglaltaktól eltérően az első részleges pályázati felhívásra szóló ajánlatok beérkezésének határideje 2005. július 28., 9 óra (brüsszeli idő szerint).

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

**1. cikk**

A német intervenció ügynökség folyamatos pályázati eljárást nyit meg az általa tárolt rozs kivitelére a 2131/93/EGK rende-

A további részleges pályázati felhívások esetében az ajánlatok beérkezésének határideje csütörtökönként 9 óra (brüsszeli idő szerint), 2005. augusztus 4., 2005. augusztus 18., 2005. szeptember 1., 2005. november 3., 2005. december 29., 2006. április 13., 2006. május 25. és 2006. június 15. kivételével, amely hetek folyamán nem kerül sor pályázatok elbírálására.

<sup>(1)</sup> HL L 270., 2003.10.21., 78. o.<sup>(2)</sup> HL L 191., 1993.7.31., 76. o. A legutóbb a 749/2005/EK rendelettel (HL L 126., 2005.5.19., 10. o.) módosított rendelet.<sup>(3)</sup> HL L 301., 1992.10.17., 17. o. A legutóbb a 770/96/EK rendelettel (HL L 104., 1996.4.27., 13. o.) módosított rendelet.<sup>(4)</sup> HL L 152., 2000.6.24., 1. o. A legutóbb az 1741/2004/EK rendelettel (HL L 311., 2004.10.8., 17. o.) módosított rendelet.

Az utolsó részleges pályázati felhívásra szóló ajánlatok beérkezésének határideje 2006. június 22., 9 óra (brüsszeli idő szerint).

(2) Az ajánlatokat a német intervenció ügynökséghez kell benyújtani, amelynek címe a következő:

Bundesanstalt für Landwirtschaft und Ernährung (BLE)  
Deichmannsau 29  
D-53179 Bonn  
Fax: 00 49 228 6845 3985  
00 49 228 6845 3276

#### 6. cikk

Az intervenció ügynökség, a tárolást végző szervezet és a pályázat nyertese, ez utóbbi erre vonatkozó kérelme esetén és közös megegyezés alapján, a pályázat nyertesének választása szerint akár a raktárból való kiléptetés előtt, akár a kiléptetéskor, ellenőrző mintákat vételeznek, legalább 500 tonnánként egy mintavétel sűrűséggel, és elemzik azokat. Az intervenció ügynökséget meghatalmazott is képviselheti, feltéve hogy az nem azonos a tárolást végző szervezet képviselőjével.

Az ellenőrző minták vételét és azok elemzését a pályázat nyertese által jelzett kérés napjától számított hét munkanapon belül kell lebonyolítani, illetve három munkanapon belül, ha a mintavétel a raktárból való kiléptetéskor történik.

Az elemzések eredményeit, véleményeltérés esetén, elektronikus úton meg kell küldeni a Bizottságnak.

#### 7. cikk

(1) A pályázat nyertesének el kell fogadnia a szállítmányt, úgy, ahogy van, amennyiben a mintákon elvégzett elemzések végeredménye szerint a minőség:

- a) jobb, mint a pályázati felhívásban szereplő;
- b) felülmúlja az intervenció keretében minimálisan megkövetelt minőséget, de gyengébb, mint a pályázati felhívásban szereplő minőség, ugyanakkor az eltérés az alábbi határértékeken belüli:
  - 1 kilogramm/hektoliter a fajsúly tekintetében, amely azonban nem lehet kevesebb hektoliterenként 68 kilogrammnál,
  - egy százalékpont a nedvességtartalom tekintetében,
  - 0,5 százalékpont a 824/2000/EK bizottsági rendelet <sup>(1)</sup>,
  - 0,5 százalékpont a 824/2000/EGK bizottsági rendelet mellékletének B.5 pontjában említett idegenanyag-

tartalom tekintetében, a káros magvak és az anyarozs megengedett százalékos arányának változatlanlansága mellett.

(2) Ha a mintákon elvégzett elemzések végeredménye szerint a minőség felülmúlja az intervenció keretében minimálisan megkövetelt minőséget, de gyengébb, mint a pályázati felhívásban szereplő minőség, és az eltérés az (1) bekezdés b) pontjában meghatározottnál nagyobb mértékű, a pályázat nyertese:

a) vagy elfogadhatja a szállítmányt úgy, ahogy van;

b) vagy visszautasíthatja a kérdéses szállítmány átvételét.

Az első albekezdés b) pontjában említett esetben a pályázat nyertese a kérdéses szállítmánnyal kapcsolatos valamennyi kötelezettsége alól – a garanciákat is ideértve – csak azt követően mentesül, hogy az I. mellékletben szereplő formanyomtatvány útján haladéktalanul tájékoztatta a Bizottságot és az intervenció ügynökséget.

(3) Ha a mintákon elvégzett elemzések végeredménye szerint a minőség gyengébb, mint az intervenció keretében minimálisan megkövetelt minőség, a pályázat nyertese nem veheti át a kérdéses szállítmányt. A kérdéses szállítmánnyal kapcsolatos valamennyi kötelezettsége alól – a garanciákat is ideértve – csak azt követően mentesül, hogy az I. mellékletben szereplő formanyomtatvány útján haladéktalanul tájékoztatta a Bizottságot és az intervenció ügynökséget.

#### 8. cikk

A 7. cikk (2) bekezdése első albekezdésének b) pontjában, illetve (3) bekezdésében említett esetekben a pályázat nyertese az intervenció ügynökségtől egy másik, az előírtak megfelelő minőségű szállítmány rozs többletköltségek nélküli átadását kérheti. Ez esetben a biztosíték felszabadítására nem kerül sor. A szállítmány behelyettesítésének legfeljebb három napon belül meg kell történnie azt követően, hogy a pályázat nyertese azt kérte. A pályázat nyertese erről haladéktalanul tájékoztatja a Bizottságot, az I. mellékletben szereplő formanyomtatvány útján.

Ha a pályázat nyertese a szállítmány kicserélésére vonatkozó kérés napjától számított legfeljebb egy hónapon belül, a szállítmányok többszöri cseréje eredményeképpen sem kapott az előírt minőségnek megfelelő szállítmányt, akkor minden kötelezettsége alól mentesül, a garanciákat is beleértve, miután az I. mellékletben szereplő formanyomtatvány útján haladéktalanul tájékoztatta a Bizottságot és az intervenció ügynökséget.

#### 9. cikk

(1) Abban az esetben, ha a rozs raktárból való kiléptetése a 6. cikkben említett elemzések eredményeinek ismertetévé válását megelőzően megtörténik, a szállítmány átvételétől kezdődően minden kockázatot a pályázat nyertese visel. A fent írtak ugyanakkor nem érintik a pályázat nyertesét a tárolást végzővel szemben megillető jogorvoslati lehetőségeket.

<sup>(1)</sup> HL L 100., 2000.4.20., 31. o.A legutóbb az 1068/2005/EK rendelettel (HL L 174., 2005.7.7., 65. o.) módosított rendelet.

(2) A 6. cikkben meghatározott mintavételekkel és elemzésekkel kapcsolatos költségek – kivéve a 7. cikk (3) bekezdésében említetteket – az EMOGA-t terhelik, 500 tonnánként egy elemzés erejéig, az átrakodás költségeit leszámítva. Az átrakodás és a pályázat nyertese által kért esetleges kiegészítő elemzések költségei ez utóbbit terhelik.

#### 10. cikk

A 3002/92/EGK bizottsági rendelet 12. cikkében foglaltaktól eltérően a rozsa e rendelet szerinti eladásával kapcsolatos dokumentumoknak, és különösen a kiviteli engedélynek, a 3002/92/EGK rendelet 3. cikke (1) bekezdésének b) pontja szerinti kiadási bizonylatnak, az exportnyilatkozatnak, valamint adott esetben a T5 formanyomtatványnak, tartalmazniuk kell a II. mellékletben szereplő bejegyzések valamelyikét.

#### 11. cikk

(1) A 2131/93/EGK rendelet 13. cikke (4) bekezdése alapján nyújtott garanciát a kiviteli engedélyeknek a pályázat nyertesei részére való kiadását követően fel kell szabadítani.

(2) A 2131/93/EGK rendelet 17. cikke (1) bekezdésében foglaltaktól eltérően az exportkötelezettség teljesítését biztosító garancia összege a pályázatra beérkezett ajánlatok elbírálásának napján érvényben lévő intervenciós ár és a pályázatnyertes ár különbözetével egyenlő, de nem kevesebb tonnánként 25 eurónál. A fenti összeg felét az engedély kiadásakor, a fennmaradó részt pedig a gabona átvétele előtt kell rendelkezésre bocsátani.

#### 12. cikk

A német intervenciós ügynökség legkésőbb két órával az ajánlattételi határidő lejárta után, elektronikus úton tájékoztatja a Bizottságot a beérkezett ajánlatokról. A tájékoztatás a III. mellékletben szereplő formanyomtatvány útján történik.

#### 13. cikk

A jelen rendelet az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való megjelenésének napján lép hatályba.

E rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 2005. július 19-én.

*a Bizottság részéről*

Mariann FISCHER BOEL

*a Bizottság tagja*

## I. MELLÉKLET

**Szállítmányok visszautasítása, illetve esetleges csereigény bejelentése a német intervenció ügynökség birtokában lévő rozs kivételére meghirdetett folyamatos pályázati eljárás keretében**

(1169/2005/EK rendelet)

- A pályázat nyertesének neve:
- A pályázat eredményhirdetésének időpontja:
- A szállítmány pályázat nyertese által történt visszautasításának időpontja:

A szállítmány száma	Mennyiség tonnában	A tározó száma	A visszautasítás indokai
			<ul style="list-style-type: none"><li>— Fajsúly (kg/hl)</li><li>— A kicsírázott magvak %-a</li><li>— Az idegenanyag-tartalom (Schwartzbesatz) %-a</li><li>— A kifogástalan minőségű alapgabonától eltérő összetevők %-a</li><li>— Egyebek</li></ul>

## II. MELLÉKLET

## A 10. cikkben említett bejegyzések

- *spanyolul*: Centeno de intervención sin aplicación de restitución ni gravamen, Reglamento (CE) n° 1169/2005,
- *csehül*: Intervenční žito nepodléhá vývozní náhradě ani clu, nařízení (ES) č. 1169/2005,
- *dánul*: Rug fra intervention uden restitutionsydelse eller -afgift, forordning (EF) nr. 1169/2005,
- *németül*: Interventionsroggen ohne Anwendung von Ausfuhrerstattungen oder Ausfuhrabgaben, Verordnung (EG) Nr. 1169/2005,
- *észtiül*: Sekkumisrukis, mille puhul ei rakendata toetust või maksu, määrus (EÜ) nr 1169/2005,
- *görögül*: Σικαλη παρέμβασης χωρίς εφαρμογή επιστροφής ή φόρου, κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1169/2005,
- *angolul*: Intervention rye without application of refund or tax, Regulation (EC) No 1169/2005,
- *franciálul*: seigle d'intervention ne donnant pas lieu à restitution ni taxe, règlement (CE) n° 1169/2005,
- *olaszul*: Segala d'intervento senza applicazione di restituzione né di tassa, regolamento (CE) n. 1169/2005,
- *lettil*: Intervences rudzi bez kompensācijas vai nodokļa piemērošanas, Regula (EK) Nr. 1169/2005,
- *litvánul*: Intervenciniai rugiai, kompensacija ar mokesčiai netaikytini, Reglamentas (EB) Nr. 1169/2005,
- *magyarul*: Intervenció s rozs, visszatérítés illetve adó nem alkalmazandó, 1169/2005/EK rendelet,
- *hollandul*: Rogge uit interventie, zonder toepassing van restitutie of belasting, Verordening (EG) nr. 1169/2005,
- *lengyelül*: Żyto interwencyjne nie dające prawa do refundacji ani do opłaty, rozporządzenie (WE) nr 1169/2005,
- *portugálul*: Centeio de intervenção sem aplicação de uma restituição ou imposição, Regulamento (CE) n.º 1169/2005,
- *szlovákul*: Intervenčný jačmeň, nepodlieha vývozným náhradám ani clu, nariadenie (ES) č. 1169/2005,
- *szlovénül*: Intervencija rži brez zahtevkov za nadomestila ali carine, Uredba (ES) št. 1169/2005,
- *finnül*: Interventioruista, johon ei sovelleta vientitukea eikä vientimaksua, asetus (EY) N:o 1169/2005,
- *svédül*: Interventionsråg, utan tillämpning av bidrag eller avgift, förordning (EG) nr 1169/2005.

## III. MELLÉKLET

## Folyamatos pályázati eljárás a német intervenció ügynökség birtokában lévő rozs kivételére

Formanyomtatvány (\*)

(1169/2005/EK rendelet)

1	2	3	4	5	6	7
A pályázók sorszáma	A szállítmány száma	Mennyiség tonnában	Ajánlati ár (EUR/t) <sup>(1)</sup>	Felárak (+) Levonások (-) (EUR/t) (emlékeztetőül)	Kereskedelmi költségek <sup>(2)</sup> (EUR/t)	Viszonylat
1						
2						
3						
stb.						

<sup>(1)</sup> Ez az ár tartalmazza a pályázat tárgyát képező szállítmányra vonatkozó felárakat és levonásokat.

<sup>(2)</sup> A kereskedelmi költségek az intervenció raktárból való kiléptetéstől a behajózási kikötőben „költségmentesen hajóra rakva” (franco à bord; FOB) stádiumig igénybe vett szolgáltatások illetve biztosítás költségeit foglalják magukban, kivéve a szállítással kapcsolatosakat. A közölt költségek az intervenció ügynökség által a pályázati időszakot megelőző félév folyamán megállapított tényleges költségek átlaga alapján kerülnek meghatározásra, és euró/tonnában fejezendők ki.

(\*) A DG AGRI (D/2)-nek küldendő.